



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ**

**ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ Π/ΘΜΙΑΣ, Δ/ΘΜΙΑΣ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ**

**ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ  
Π/ΘΜΙΑΣ & Δ/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ**

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ  
ΤΜΗΜΑ Α΄**

Ταχ. Δ/ση: Ανδρέα Παπανδρέου 37  
Τ.Κ. – Πόλη: 15180 Μαρούσι  
Ιστοσελίδα: [www.minedu.gov.gr](http://www.minedu.gov.gr)  
E-mail: [depek\\_spoudon@minedu.gov.gr](mailto:depek_spoudon@minedu.gov.gr)  
Πληροφορίες: Α. Γιακουμάκη  
Π. Τσολάκου  
Τηλέφωνο: 210 344 3 40  
210 344 3276

Βαθμός Ασφαλείας:  
Να διατηρηθεί μέχρι:  
Βαθμός Προτεραιότητας:

Μαρούσι, 20-09-2024

Αριθ. Πρωτ.: Φ3/108186/Δ4

ΠΡΟΣ:

- Δ/νσεις Δ/θμιας Εκπ/σης
- Σύμβουλους Εκπαίδευσης  
(μέσω των Δ/νσεων Δ.Ε.)
- Επαγγελματικά Λύκεια και Πρότυπα  
Επαγγελματικά Λύκεια  
(μέσω των Δ/νσεων Δ.Ε.)
- Σιβιτανίδειο Δημόσια Σχολή Τεχνών  
και Επαγγελματών  
Θεσσαλονίκης 151, 176 10 Καλλιθέα  
[info@sivitanidios.edu.gr](mailto:info@sivitanidios.edu.gr)

ΚΟΙΝ:

- Περιφερειακές Δ/νσεις Εκπ/σης
- Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής  
Αν. Τσόχα 36, 115 21, Αθήνα

**ΘΕΜΑ: Ύλη και Οδηγίες για τη διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών ως μάθημα Γενικής Παιδείας και ως μάθημα Τομέα και Ειδικότητας των ΕΠΑ.Λ. και Πρότυπων ΕΠΑ.Λ. σχ. έτους 2024-2025**

**Σχετ.:** Το άρθρο 1 της υπό στοιχεία 1614/Υ1/08-01-2020 ΚΥΑ (Β΄ 8)

Σε συνέχεια των σχετικών εισηγήσεων του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Πράξεις 30/11-05-2023 , 57/07-09-2023 και 31/13-06-2024 Δ.Σ. Ι.Ε.Π.), σας αποστέλλουμε την ύλη και τις οδηγίες που ακολουθούν για τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών ως μαθήματος Γενικής Παιδείας και ως μαθήματος Τομέα και ειδικότητας των ΕΠΑ.Λ. και Π.ΕΠΑ.Λ για το σχ. έτος 2024-2025:

## **I. ΑΓΓΛΙΚΑ Γενικής Παιδείας**

### **ΥΛΗ**

Για τη διδασκαλία της Αγγλικής Γλώσσας Γενικής Παιδείας στα ημερήσια και εσπερινά ΕΠΑΛ και Π.ΕΠΑ.Λ διανέμονται τα βιβλία:

**Α΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Α΄ ΕΠΑ.Λ ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (ΠΑΡΛΑΠΑΝΗ Π. ΣΑΡΑΝΤΟΥΛΑ, ΤΣΙΟΥΡΗ Π. ΕΥΑΝΘΙΑ)

**Β΄ τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β΄ και Γ΄ ΕΠΑ.Λ. ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (ΠΑΡΛΑΠΑΝΗ Π. ΣΑΡΑΝΤΟΥΛΑ, ΤΣΙΟΥΡΗ Π. ΕΥΑΝΘΙΑ)

**Γ' τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β' και Γ' ΕΠΑ.Λ. ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (ΠΑΡΛΑΠΑΝΗ Π. ΣΑΡΑΝΤΟΥΛΑ, ΤΣΙΟΥΡΗ Π. ΕΥΑΝΘΙΑ)

#### **ΔΙΔΑΚΤΕΑ-ΕΞΕΤΑΣΤΕΑ ΥΛΗ**

- **Α' τάξη:** ΕΠΑΛ-Π.ΕΠΑ.Λ «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Α' ΕΠΑ.Λ ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (Units 1, 2, 3, 4, 6, 7)

Επισημαίνεται ότι το μάθημα εξετάζεται γραπτώς στις προαγωγικές εξετάσεις της Α' τάξης των ΕΠΑ.Λ και των Πρότυπων ΕΠΑ.Λ στο πλαίσιο της Τράπεζας Θεμάτων Διαβαθμισμένης Δυσκολίας.

#### **ΔΙΔΑΚΤΕΑ ΥΛΗ**

- **Β' τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β' και Γ' ΕΠΑ.Λ. ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (ή συνέχιση από το βιβλίο της Α' τάξης, κατά την κρίση του εκπαιδευτικού, εφόσον αυτό δεν ολοκληρώθηκε)
- **Γ' τάξη:** «ΓΕΝΙΚΑ ΑΓΓΛΙΚΑ Β' και Γ' ΕΠΑ.Λ. ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ» (συνέχιση από το σημείο της ύλης που ολοκληρώθηκε στη Β' τάξη)

**Οι μαθητές και οι μαθήτριες θα πρέπει να ενημερώνονται για την αναγκαιότητα διατήρησης των διδακτικών βιβλίων προκειμένου να χρησιμοποιηθούν και σε επόμενο έτος.**

#### **Β. ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ**

Για τη διδασκαλία του μαθήματος της Αγγλικής Γλώσσας Γενικής Παιδείας στα Ημερήσια και Εσπερινά ΕΠΑ.Λ και στα Πρότυπα ΕΠΑ.Λ λαμβάνεται υπόψη το ισχύον Πρόγραμμα Σπουδών για τα Γενικά Αγγλικά της Επαγγελματικής εκπαίδευσης (Υ.Α 38452/Γ2/18-04-2003, ΦΕΚ 536/Β'/05-05-2003).

Οι εκπαιδευτικοί καλούνται να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στο εν λόγω ΠΣ, τα ανωτέρω διδακτικά βιβλία και άλλες πηγές εγκεκριμένου εκπαιδευτικού υλικού.

Οι εκπαιδευτικοί καλούνται επίσης να λάβουν υπόψη το Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών Ξένων Γλωσσών (ΕΠΣ-ΞΓ) της υποχρεωτικής εκπαίδευσης σε μία προσπάθεια σύνδεσης της διδασκαλίας και μάθησης της ξένης γλώσσας στα ΕΠΑ.Λ και στα Πρότυπα ΕΠΑ.Λ με τις προηγούμενες τάξεις καθώς και το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες (ΚΕΠΑ/CEFR) που προσδιορίζει τις επικοινωνιακές γλωσσικές ικανότητες που αναμένεται να κατακτήσουν οι μαθητές/-ήτριες, οι οποίες εκφράζονται με τους γενικούς και επιμέρους περιγραφικούς δείκτες επικοινωνιακής επάρκειας (περιγραφητές), ανά επίπεδο γλωσσομάθειας, σύμφωνα με την εξάβαθμη κλίμακα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Τα διδακτικά βιβλία μπορούν να αξιοποιούνται ως ένα εργαλείο μεταξύ άλλων διδακτικών μέσων που χρησιμοποιούν οι εκπαιδευτικοί για να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους. Οι εκπαιδευτικοί μπορούν να εμπλουτίζουν το περιεχόμενο της διδασκαλίας τους με υλικό που θα παράγουν οι ίδιοι με βάση τα ενδιαφέροντα και τις ανάγκες των μαθητών/-τριών, αξιοποιώντας:

α) το εκπαιδευτικό υλικό που εκπονήθηκε στο πλαίσιο της επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών ξένων γλωσσών στο ΕΠΣ-ΞΓ και τη [Διαφοροποιημένη Διδασκαλία](#)<sup>1</sup> το οποίο περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, διδακτικές προτάσεις όπως π.χ. εκπαιδευτικά σενάρια σε ψηφιακή και εκτυπώσιμη μορφή (<https://elearning.iep.edu.gr/study/course/index.php?categoryid=8>),

β) τα ψηφιακά αποθετήρια που φιλοξενούν μαθησιακά αντικείμενα και διδακτικά σενάρια σε εκτυπώσιμη και ψηφιακή μορφή. Συγκεκριμένα:

- Το «**Φωτόδεντρο Μαθησιακά Αντικείμενα**» (<http://photodentro.edu.gr/lor/>) φιλοξενεί Μαθησιακά Αντικείμενα, αυτόνομες και επαναχρησιμοποιήσιμες μονάδες ψηφιακού υλικού που μπορούν να συνδυαστούν με πολλούς διαφορετικούς τρόπους για να δημιουργηθούν διδακτικά σενάρια, και δραστηριότητες.
- Το «**Φωτόδεντρο e-γliko χρηστών**» (<http://photodentro.edu.gr/ugc>) φιλοξενεί Μαθησιακά Αντικείμενα διαφόρων τύπων, περιλαμβανομένων εκπαιδευτικών σεναρίων.
- Το «**Φωτόδεντρο Ανοικτές Εκπαιδευτικές Εφαρμογές**» (<http://photodentro.edu.gr/oepl/>) φιλοξενεί διδακτικές ή εκπαιδευτικές πρακτικές (π.χ. διαθεματικές συνδιδασκαλίες, σχέδια μαθήματος, διδακτικά σενάρια).
- Το «**Φωτόδεντρο Εκπαιδευτικά Βίντεο**» (<http://photodentro.edu.gr/video/>) φιλοξενεί συλλογές εκπαιδευτικών βίντεο μικρής διάρκειας.
- Το «**Φωτόδεντρο Εκπαιδευτικό Λογισμικό**» (<http://photodentro.edu.gr/edusoft/>) φιλοξενεί εκπαιδευτικά λογισμικά και πακέτα με εκπαιδευτικές δραστηριότητες που διαθέτουν σφραγίδα ποιότητας και διατίθενται ελεύθερα προς την εκπαιδευτική κοινότητα.
- Το «**Φωτόδεντρο Εκπαιδευτικά Σενάρια**» (<http://photodentro.edu.gr/ls>) φιλοξενεί δομημένα εκπαιδευτικά σενάρια με μαθησιακές δραστηριότητες που αναπτύσσονται και δημοσιεύονται από την εκπαιδευτική κοινότητα ακολουθώντας τις πρότυπες δομές εκπαιδευτικών σεναρίων και τις στοχευμένες οδηγίες και παιδαγωγικές κατευθύνσεις που παρέχονται (LS Templates).
- Ο «**Αίσωπος**» (<http://aesop.iep.edu.gr/>) περιλαμβάνει ψηφιακά εκπαιδευτικά σενάρια για τα Αγγλικά, τα οποία μπορούν να αξιοποιηθούν με τις κατάλληλες προσαρμογές, καθώς και για άλλα γνωστικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να αξιοποιηθούν στο πλαίσιο εφαρμογής δραστηριοτήτων διαμεσολάβησης ή της διαθεματικής προσέγγισης στη διδασκαλία.
- Η «**Ιφιγένεια**» (<http://ifigeneia.cti.gr/repository/>) περιλαμβάνει εκπαιδευτικό υλικό για την αξιοποίηση των ψηφιακών τεχνολογιών στην εκπαιδευτική διαδικασία και συμπεριλαμβάνει ενότητες για τη διδασκαλία ξένων γλωσσών.

Επίσης, προτείνεται ο εμπλουτισμός του περιεχομένου της διδασκαλίας σε όλες τις τάξεις του ΕΠΑ.Λ. και Π.ΕΠΑ.Λ μέσω της αξιοποίησης και άλλου κατάλληλου εκπαιδευτικού/διδακτικού υλικού από έγκριτες εκπαιδευτικές και επιστημονικές πηγές. Σε κάθε περίπτωση, η αξιοποίηση πηγών και εφαρμογών από το

---

<sup>1</sup> «Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών στα Νέα Προγράμματα Σπουδών των Ξένων Γλωσσών – Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών των Ξένων Γλωσσών (ΕΠΣ-ΞΓ) και Προγράμματα Εκμάθησης Αγγλικής στην Πρώιμη Παιδική Ηλικία (ΠΕΑΠ)», στο πλαίσιο της Πράξης «Παρεμβάσεις επιμόρφωσης για την ενίσχυση των σχολικών δομών του εκπαιδευτικού συστήματος» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 5004204.

διαδίκτυο στοχεύει στον εμπλουτισμό της διδακτικής και μαθησιακής διαδικασίας. Για τον λόγο αυτό οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να φροντίζουν ώστε οι ψηφιακές πηγές:

- να συμβάλλουν στην επίτευξη των προσδοκώμενων μαθησιακών αποτελεσμάτων (γλωσσικών, επικοινωνιακών, παιδαγωγικών κ.ά.),
- να εντάσσονται στον ευρύτερο διδακτικό σχεδιασμό με την φυσική και οργανωμένη ενσωμάτωσή τους στον σχεδιασμό του μαθήματος,
- να εμπλέκουν ενεργά τους μαθητές και τις μαθήτριες σε δραστηριότητες που ευνοούν τη συνεργασία, την επικοινωνία, την κριτική σκέψη και τη δημιουργικότητα,
- να συμβάλλουν στην καλλιέργεια της διερευνητικής, βιωματικής και διαπολιτισμικής μάθησης, καθώς και στη μάθηση μέσω συνθετικών εργασιών και δραστηριοτήτων επίλυσης προβλήματος.

**Εφιστούμε την προσοχή των εκπαιδευτικών όσον αφορά το περιεχόμενο και την παιδαγωγική καταλληλότητα των διαδικτυακών πηγών που προτίθενται να αξιοποιήσουν και θα πρέπει, στο πλαίσιο του διδακτικού τους σχεδιασμού, να προβαίνουν σε επανέλεγχο της εγκυρότητάς τους, διότι ενδέχεται λόγω του δυναμικού τους χαρακτηρηρα ορισμένες από αυτές να είναι ανενεργές ή να οδηγούν σε διαφορετικό περιεχόμενο.**

Τέλος, λαμβάνοντας υπόψη την ενδεχόμενη ανομοιογένεια στο επίπεδο γλωσσομάθειας και στο υπόβαθρο των μαθητών/-τριών (π.χ. κοινωνικό, πολιτισμικό), προτείνεται οι εκπαιδευτικοί να προσαρμόζουν την ύλη, το περιεχόμενο της διδασκαλίας τους και την εκπαιδευτική διαδικασία στο επίπεδο γλωσσομάθειας των μαθητών/-τριών τους, στα κοινωνικά και πολιτισμικά χαρακτηριστικά τους και στις μαθησιακές τους ανάγκες, αξιοποιώντας τις γνώσεις και επικοινωνιακές δεξιότητες που απέκτησαν οι μαθητές/-ήτριες σε προηγούμενες τάξεις, καθώς και τις τεχνικές διαφοροποιημένης ή/και εξατομικευμένης διδασκαλίας. Σε κάθε περίπτωση, κατά τη διδασκαλία/εκμάθηση της ξένης γλώσσας, πρέπει να δίνεται έμφαση στην επικοινωνιακή προσέγγιση, στη λειτουργική χρήση της γλώσσας και στην κοινωνικοπολιτισμική της διάσταση. Με βάση τα παραπάνω, ο/η εκπαιδευτικός μπορεί να αξιοποιήσει κατάλληλα:

- την ιστοσελίδα του ΥΠΑΙΘΑ για το Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας (ΚΠΓ) (<https://www.minedu.gov.gr/themata-kpg>) που περιέχει θέματα της διαβαθμισμένης εξέτασης του ΚΠΓ, τα οποία μπορούν να αξιοποιηθούν για τη διάγνωση του επιπέδου γλωσσομάθειας των μαθητών/-τριών,
- το επιμορφωτικό και εκπαιδευτικό υλικό για το Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών Ξένων Γλωσσών και τη Διαφοροποιημένη Διδασκαλία στο πλαίσιο της επιμόρφωσης εκπαιδευτικών στο ΕΠΣ-ΞΓ (<https://elearning.iep.edu.gr/study/course/view.php?id=22>) που περιέχει εισαγωγικές έννοιες στη διαφοροποιημένη διδασκαλία και επιμορφωτικό-εκπαιδευτικό υλικό με αρχές και παραδείγματα διαφοροποιημένης διδασκαλίας στην ξενόγλωσση εκπαίδευση.

## II. ΑΓΓΛΙΚΑ Τομέα/Ειδικότητας

Η διδασκαλία της Αγγλικής Γλώσσας ως μαθήματος Τομέων και Ειδικοτήτων εστιάζει στην ανάπτυξη γνώσεων και δεξιοτήτων καθώς και στη βιωματική μάθηση μέσω εμπειριών σε καταστάσεις προσομοίωσης εργασιακών συνθηκών είτε σε ρεαλιστικές συνθήκες επικοινωνίας. Επιπλέον, κρίνεται σκόπιμο η

διδασκαλία να στηρίζεται στην επικοινωνιακή προσέγγιση, σύμφωνα με την οποία οι μαθητές/μαθήτριες καλούνται να χρησιμοποιούν τις γνώσεις τους και τις δεξιότητες τους προκειμένου να επικοινωνήσουν για κοινωνικούς, επαγγελματικούς και προσωπικούς λόγους. Οι εκπαιδευτικοί, κατά συνέπεια, καλούνται να διαμορφώσουν την ύλη που θα διδάξουν, ανάλογα με τις γνωστικές και γλωσσικές ανάγκες των μαθητών/μαθητριών τους και να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στα Προγράμματα Σπουδών. Σε αυτό το πλαίσιο αξιοποιούν το διδακτικό υλικό που έχουν στη διάθεσή τους, εμπλουτίζοντάς το ανάλογα, ώστε να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους του μαθήματος. Η διάγνωση των αναγκών των μαθητών/-τριών μπορεί να αποδειχθεί χρήσιμο εργαλείο, ώστε ο/η εκπαιδευτικός να διατυπώσει τους στόχους του, να επιλέξει και να οργανώσει το υλικό, τις μαθησιακές εμπειρίες και τον τρόπο αξιολόγησης.

Ειδικότερα, κατά τον σχεδιασμό του μαθήματος, οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να μεριμνούν, ώστε οι προτεινόμενες δραστηριότητες:

- α) να ανταποκρίνονται στο γνωστικό επίπεδο, στα ηλικιακά ενδιαφέροντα και τις ανάγκες των μαθητών/μαθητριών,
- β) να ποικίλουν, ως προς το είδος (π.χ. συμπλήρωση κενού, σύγκριση πληροφοριών, σχηματοποίηση λόγου σε πίνακα κ.τ.λ.), ως προς τον ρόλο που καλείται να αναλάβει ο μαθητής/η μαθήτρια (ατομική εργασία, εργασία ανά ζεύγη, ομαδική εργασία) και ως προς τον σκοπό (εκμάθηση γλωσσικού φαινομένου ή αξιολόγηση γνώσεων ή συμμετοχή σε καθαρά επικοινωνιακή δραστηριότητα),
- γ) παρέχουν τη δυνατότητα για σύνθετη ατομική ή ομαδική εργασία, π.χ. προετοιμασία για τη συναρμολόγηση ενός μηχανήματος βάσει γραπτών οδηγιών, διεύρυνση γνώσεων, και σύνδεση γνώσεων με την πραγματική ζωή,
- δ) παρέχουν στους μαθητές/στις μαθήτριες τη δυνατότητα αυτοαξιολόγησης, ώστε να μπορούν να επέμβουν διαμορφωτικά στη διαδικασία της μάθησης,
- ε) κινητοποιούν τους μαθητές και τις μαθήτριες για τη λειτουργική χρήση της ξένης γλώσσας στις επαγγελματικές επικοινωνιακές περιστάσεις που άπτονται του τομέα ειδικότητάς τους.

Σημειώνεται ότι η χρήση αυθεντικών κειμένων –προσαρμοσμένων ή μη– αποτελεί ιδιαίτερα αποτελεσματική μέθοδο στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας, και ιδιαίτερα στη διδασκαλία της για ειδικούς σκοπούς (ESP), καθώς διευκολύνει την έκθεση των μαθητών/-τριών σε επικοινωνιακές περιστάσεις σχετικές με τον επαγγελματικό τους τομέα. Δεδομένου ότι συχνά τα αυθεντικά κείμενα παρουσιάζουν δυσκολία ως προς το επίπεδο της γλώσσας, προτείνεται οι δραστηριότητες να ανταποκρίνονται στις ικανότητες και τα ενδιαφέροντα των μαθητών/-τριών και να διαφοροποιούνται όπου κρίνεται σκόπιμο. Για παράδειγμα, πριν από την ανάγνωση του κειμένου, ο/η εκπαιδευτικός προτείνεται να προετοιμάζει τους μαθητές και τις μαθήτριες κατάλληλα ώστε να μειωθεί ο βαθμός δυσκολίας κατανόησης των κειμένων, μέσα από τη χρήση κατάλληλα διαμορφωμένων ερωτήσεων, την παρουσίαση του λεξιλογίου που απαιτείται για την κατανόησή του ή και συζήτηση σχετικά με το θέμα του κειμένου στη μητρική τους γλώσσα (pre-reading tasks).

**ΙΙΙ. ΓΑΛΛΙΚΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ-ΙΤΑΛΙΚΑ-ΙΣΠΑΝΙΚΑ**  
**Μάθημα Ειδικότητας**  
**Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων»**  
**του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας**

Τα Γαλλικά ή Γερμανικά ή Ιταλικά ή Ισπανικά διδάσκονται δύο (2) ώρες εβδομαδιαίως στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας Γ΄ τάξη των Ημερησίων και των Εσπερινών ΕΠΑ.Λ. και των Πρότυπων ΕΠΑ.Λ, ως μάθημα ειδικότητας,. Οι εκπαιδευτικοί, κατά συνέπεια, καλούνται να διαμορφώσουν την ύλη που θα διδάξουν, ανάλογα με τις γνωστικές και γλωσσικές ανάγκες των μαθητών/-τριών τους και να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στα ισχύοντα Προγράμματα Σπουδών για τη Γαλλική και τη Γερμανική Γλώσσα (Υ.Α. Φ2/198315/Δ4/16-11-2017, ΦΕΚ 4147/Β'/30-11-2017) και την Ιταλική και την Ισπανική Γλώσσα (Υ.Α. Φ2/148034/Δ4/10-09-2018, ΦΕΚ 3976/Β'/13-09-2018).

Η μεθοδολογική προσέγγιση της διδασκαλίας της Γαλλικής ή της Γερμανικής ή της Ιταλικής ή της Ισπανικής γλώσσας, ως μαθήματος Ειδικότητας, θα πρέπει να εστιάζει στην ανάπτυξη γνώσεων και δεξιοτήτων καθώς και στη βιωματική μάθηση μέσω εμπειριών είτε σε καταστάσεις προσομοίωσης εργασιακών συνθηκών σε ρεαλιστικές συνθήκες, επικοινωνίας. Επιπλέον, κρίνεται σκόπιμο η διδασκαλία να στηρίζεται στην επικοινωνιακή προσέγγιση, σύμφωνα με την οποία οι μαθητές/-ήτριες καλούνται να χρησιμοποιούν τις γνώσεις τους προκειμένου να επικοινωνήσουν για κοινωνικούς, επαγγελματικούς και προσωπικούς λόγους.

Οι εκπαιδευτικοί, κατά συνέπεια, καλούνται να διαμορφώσουν την ύλη που θα διδάξουν ανάλογα με τις γνωστικές και γλωσσικές ανάγκες των μαθητών/-ητριών τους και να οργανώσουν το μάθημά τους με βάση τα όσα προβλέπονται στο Πρόγραμμα Σπουδών. Σε αυτό το πλαίσιο αξιοποιούν το διδακτικό υλικό που έχουν στη διάθεσή τους, εμπλουτίζοντάς το ανάλογα ώστε να επιτύχουν τους γενικούς και ειδικούς διδακτικούς στόχους του μαθήματος. Κατά το σχεδιασμό του μαθήματος, οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι προτεινόμενες δραστηριότητες:

- (α) να ανταποκρίνονται στο γνωστικό επίπεδο, στα ηλικιακά ενδιαφέροντα και τις ανάγκες των μαθητών/-ητριών,
- (β) να ποικίλουν, ως προς το είδος (π.χ. συμπλήρωση κενού, σύγκριση πληροφοριών, σχηματοποίηση λόγου σε πίνακα κτλ.), ως προς τον ρόλο που καλείται να αναλάβει ο μαθητής/-ήτρια (ατομική εργασία, εργασία ανά ζεύγη, ομαδική εργασία) και ως προς τον σκοπό (εκμάθηση γλωσσικού φαινομένου ή αξιολόγηση γνώσεων ή συμμετοχή σε καθαρά επικοινωνιακή δραστηριότητα),
- (γ) να παρέχουν τη δυνατότητα για σύνθετη ατομική ή ομαδική εργασία, (π.χ. προετοιμασία για τη συναρμολόγηση ενός μηχανήματος βάσει γραπτών οδηγιών), διεύρυνση γνώσεων, και σύνδεση γνώσεων με την πραγματική ζωή,
- (δ) να παρέχουν στους μαθητές/στις μαθήτριες τη δυνατότητα αυτοαξιολόγησης, ώστε να μπορούν να επέμβουν διαμορφωτικά στη διαδικασία της μάθησης,
- (ε) να κινητοποιούν τους μαθητές και τις μαθήτριες για τη λειτουργική χρήση της ξένης γλώσσας στις επαγγελματικές επικοινωνιακές περιστάσεις που άπτονται της ειδικότητάς τους.

Στον ιστότοπο του ΙΕΠ, στο πεδίο «Οι Ξένες Γλώσσες στο Σχολείο», διατίθεται συμπληρωματικό εκπαιδευτικό-διδασκαλικό υλικό για τη διδασκαλία της **Γαλλικής**, της **Γερμανικής**, της **Ιταλικής** και της **Ισπανικής** γλώσσας στην ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας:

(<http://www.iep.edu.gr/el/component/k2/533-didaktiko-yliko-gia-to-mathima-tis-ksenis-glossas-sto-epal-tou-tomea-dioikisis-kai-oikonomias>).

#### **Ειδικότερα:**

α) Για τη διδασκαλία του μαθήματος της **Γαλλικής Γλώσσας** διανέμεται διδασκαλικό εγχειρίδιο από το ΙΤΥΕ-ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. Το εν λόγω διδασκαλικό-εκπαιδευτικό υλικό, που εκπονήθηκε για τη διδασκαλία της Γαλλικής Γλώσσας στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας, έχει αναρτηθεί και στον ιστότοπο του ΙΕΠ (<https://www.iep.edu.gr/el/oi-ksenes-glosses-sto-sxoleio/1074-fakelos-yliko-gia-ti-galliki-glossa-gia-ton-tomea-dioikisis-kai-oikonomias-eidikotita-ypallilos-touristikon-epixeiriseon-g-taksi-epa-l>).

Το υλικό αυτό έχει ως βασικό στόχο την γνωριμία των μαθητών και των μαθητριών με τη γαλλική γλώσσα μέσα από θέματα του ειδικότερου ενδιαφέροντός τους, καθώς και την ανάπτυξη επικοινωνιακών δεξιοτήτων που είναι απαραίτητες στον τομέα της ειδικότητας τους. Το υλικό διαρθρώνεται σε τέσσερις θεματικές ενότητες, οι οποίες καλύπτουν στο σύνολό τους βασικές επικοινωνιακές γλωσσικές δεξιότητες επιπέδου γλωσσομάθειας Α, σύμφωνα με τους γενικούς δείκτες επικοινωνιακής επάρκειας του ΚΕΠΑ.

- Unité 0 : On démarre
- Unité 1 : A la réception
- Unité 2 : Au restaurant
- Unité 3 : A l'agence de voyages

Για τη βέλτιστη αξιοποίηση των θεματικών εννοιών από τους/τις εκπαιδευτικούς, στην αρχή κάθε ενότητας αναφέρονται συνοπτικά τα προσδοκώμενα μαθησιακά αποτελέσματα. Προτείνεται να δοθεί έμφαση στην επικοινωνιακή προσέγγιση και την ενεργητική μάθηση, μέσα από δραστηριότητες διερευνητικής, συνεργατικής και ομαδοσυνεργατικής μάθησης, ώστε οι μαθητές/-ήτριες να εμπλακούν δημιουργικά στη διδασκαλική διαδικασία, να αναπτύξουν επικοινωνιακές δεξιότητες στη γαλλική γλώσσα και να μπορούν, μέσα από την εξάσκηση, να τις αξιοποιήσουν στο μελλοντικό επαγγελματικό τους περιβάλλον. Για τον σκοπό αυτό το υλικό έχει εμπλουτιστεί με δραστηριότητες που εστιάζουν στον καθημερινό λόγο σε διαφορετικές επικοινωνιακές περιστάσεις του τουρισμού (π.χ. επικοινωνία στη ρεσεψιόν, στο εστιατόριο, παροχή υπηρεσιών σε τουριστικό γραφείο, διαδικτυακή κράτηση, τηλεφωνική εξυπηρέτηση πελατών, παροχή πληροφοριών κ.ά.). Όσον αφορά την παρουσίαση και τη διδασκαλία των επιμέρους γραμματικών φαινομένων και των μορφοσυντακτικών δομών για το εν λόγω επίπεδο, καλούνται οι εκπαιδευτικοί να εμπλουτίσουν τις θεματικές ενότητες κατά την κρίση τους και σύμφωνα με τις ανάγκες της τάξης τους. Σε κάθε περίπτωση, οι εκπαιδευτικοί δύνανται να προσαρμόσουν ή/και να συμπληρώσουν το παρόν υποστηρικτικό διδασκαλικό υλικό, κατά την κρίση τους, σύμφωνα με τις ανάγκες και τα ενδιαφέροντα των μαθητών/-ητριών τους, καθώς και το γενικότερο κοινωνικό και παιδαγωγικό πλαίσιο της συνεργασίας τους.

β) Για τη διδασκαλία του μαθήματος της **Γερμανικής Γλώσσας** διανέμεται διδασκαλικό εγχειρίδιο από το ΙΤΥΕ-ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. Το εν λόγω διδασκαλικό-εκπαιδευτικό υλικό, που εκπονήθηκε για τη διδασκαλία της

Γερμανικής Γλώσσας στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων» του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας, έχει αναρτηθεί και στον ιστότοπο του ΙΕΠ (<https://www.iep.edu.gr/el/oi-ksenes-glosses-sto-sxoleio/857-germaniki-glossa-oikonomias-dioikisis-g-epal>).

Το υλικό αυτό έχει ως βασικό στόχο την γνωριμία των μαθητών και των μαθητριών με τη γερμανική γλώσσα μέσα από θέματα του ειδικότερου ενδιαφέροντός τους, καθώς και την ανάπτυξη επικοινωνιακών δεξιοτήτων που είναι απαραίτητες στον τομέα της ειδικότητάς τους. Το υλικό διαρθρώνεται στις ακόλουθες θεματικές ενότητες:

- 1η ενότητα: Ξενοδοχείο και Υποδοχή
- 2η ενότητα: Στο Εστιατόριο/Στο Café
- 3η ενότητα: Παροχή Υπηρεσιών στον Τομέα του Τουρισμού.

Αυτές οι ενότητες καλύπτουν στο σύνολό τους τις βασικές επικοινωνιακές γλωσσικές δεξιότητες κατανόησης και παραγωγής προφορικού και γραπτού λόγου, που αφορούν το επίπεδο γλωσσομάθειας Α, σύμφωνα με τους γενικούς δείκτες επικοινωνιακής επάρκειας του ΚΕΠΑ.

Για τη βέλτιστη αξιοποίηση των θεματικών ενότητων από τους/τις εκπαιδευτικούς, στην αρχή κάθε ενότητας αναφέρονται συνοπτικά τα προσδοκώμενα μαθησιακά αποτελέσματα.

Κατ' αυτό τον τρόπο και οι μαθητές/-ήτριες καλούνται να συμμετέχουν ενεργά στην μαθησιακή διαδικασία, αναζητώντας τις απαιτούμενες γλωσσικές εκφράσεις, ώστε να ανταποκριθούν με επάρκεια σε ποικίλες επαγγελματικές περιστάσεις της ειδικότητάς τους. Για τον λόγο αυτό, το υλικό έχει εμπλουτιστεί με δραστηριότητες που εστιάζουν στον καθημερινό λόγο σε διαφορετικές επικοινωνιακές περιστάσεις (π.χ. επικοινωνία στη ρεσεψιόν, στο εστιατόριο, παροχή υπηρεσιών σε τουριστικό γραφείο, διαδικτυακή κράτηση, τηλεφωνική εξυπηρέτηση πελατών, παροχή πληροφοριών για τουριστικά αξιοθέατα, για συγκοινωνιακά μέσα, για τον καιρό κ.ά.).

Στην αρχή του διδακτικού-εκπαιδευτικού υλικού (σελ. 3) επιχειρείται, μέσω της παρουσίασης γνωστών αξιοθέατων ή εκδηλώσεων (π.χ. η Πύλη του Βραδεμβούργου ή μια γνωστή παραδοσιακή γερμανική γιορτή), μια πρώτη επαφή με την Γερμανία και την γερμανική γλώσσα. Στη συνέχεια (σελ. 4) προτείνεται να δοθεί έμφαση στην ορθογραφία και στην εκφορά γερμανικών λέξεων που προέρχονται και από τα Ελληνικά. Στις επόμενες σελίδες του διδακτικού εγχειρίδιου (έως και την σελίδα 19) παρουσιάζονται μέρος του συνόλου των βασικών γνώσεων και δεξιοτήτων για το επίπεδο γλωσσομάθειας Α, καθώς το εγχειρίδιο απευθύνεται και σε μαθητές που κατά τα προηγούμενα σχολικά έτη δεν διδάχθηκαν ποτέ τη γερμανική γλώσσα.

Επισημαίνεται ότι στο εν λόγω υλικό προκρίνονται δραστηριότητες συνεργατικής και ομαδοσυνεργατικής μάθησης (π.χ. παιχνίδια ρόλων, οργάνωση μίας δημοσκόπησης για τις διατροφικές συνήθειες ή οργάνωση του ημερήσιου προγράμματος μιας σχολικής εκδρομής, δημιουργία καταλόγου εστιατορίου κ.ά.), οι οποίες έχουν ως στόχο κατά κύριο λόγο την ανάπτυξη δεξιοτήτων επικοινωνίας. Κατά συνέπεια, όσον αφορά την παρουσίαση και την διδασκαλία των επιμέρους γραμματικών φαινομένων και των μορφοσυντακτικών δομών για το εν λόγω επίπεδο, καλούνται οι εκπαιδευτικοί να εμπλουτίσουν τις θεματικές ενότητες κατά την κρίση τους και σύμφωνα με τις ανάγκες της τάξης τους.

Σε κάθε θεματική ενότητα εμφανίζονται ένα ή περισσότερα πράσινα πλαίσια με την επιγραφή «Redemittel/Sprachliche Mittel», στα οποία αποτυπώνονται οι απαραίτητες για την εκάστοτε επικοινωνιακή περίπτωση εκφράσεις (π.χ. υποδοχή στο ξενοδοχείο). Με αυτόν τον τρόπο δίδεται σε τακτά χρονικά διαστήματα η δυνατότητα επανάληψης των παραπάνω εκφράσεων, ώστε να εμπεδωθούν πιο εύκολα. Επιπλέον, για την περαιτέρω πλαισίωση της μαθησιακής διαδικασίας με



πολιτισμικά στοιχεία που αφορούν τη Γερμανική Γλώσσα, δίδονται σε μπλε πλαίσιο και με τον διακριτό τίτλο «Γνωρίζατε ότι...», πληροφορίες για την καθημερινή ζωή και τις συνήθειες στις γερμανόφωνες χώρες.

Στο πλαίσιο της αξιολόγησης της μαθησιακής διαδικασίας, προτείνεται στο τέλος κάθε θεματικής ενότητας να συμπληρώνεται το φύλλο αυτοαξιολόγησης μαθητή/-ήτριας που δίνεται, ώστε οι μαθητές/-ήτριες να είναι σε θέση να οργανώνουν καλύτερα την περαιτέρω μαθησιακή τους πορεία.

γ) Για τη διδασκαλία του μαθήματος της **Ιταλικής Γλώσσας** και της **Ισπανικής Γλώσσας** μπορεί να αξιοποιηθεί από τους εκπαιδευτικούς το εκπαιδευτικό-διδασκτικό υλικό για το μάθημα της «Ξένης Γλώσσας» στο ΕΠΑ.Λ. του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας της Γ' τάξης Ημερήσιου και Εσπερινού ΕΠΑ.Λ. στην Ειδικότητα «Υπάλληλος Τουριστικών Επιχειρήσεων». Το εν λόγω υλικό έχει εκπονηθεί στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» (ΕΠΕΔΒΜ) του ΕΣΠΑ (2007-2013) και βρίσκεται αναρτημένο στην ιστοσελίδα του ΙΕΠ (<https://www.iep.edu.gr/el/oi-ksenes-glosses-sto-sxoleio/533-didaktiko-yliko-gia-to-mathima-tis-ksenis-glossas-sto-epal-tou-tomea-dioikisis-kai-oikonomias>).

Το υλικό αυτό έχει σχεδιαστεί με σκοπό να βοηθήσει τους/τις μαθητές/-ήτριες να αποκτήσουν βασικές γνώσεις και δεξιότητες (επίπεδο γλωσσομάθειας Α1-Α2) ώστε να μπορούν να επικοινωνούν στη ξένη γλώσσα στην καθημερινή τους ζωή και να ανταποκρίνονται στις βασικές επαγγελματικές ανάγκες στον τομέα του τουρισμού. Στα προσδοκώμενα μαθησιακά αποτελέσματα του υλικού αυτού αναφέρεται ότι οι μαθητές/-ήτριες αναμένεται να μπορούν να χρησιμοποιούν ικανοποιητικά τα Ιταλικά και τα Ισπανικά ως «εργαλείο επικοινωνίας» τόσο στο γραπτό όσο, κυρίως, στον προφορικό λόγο, στον επαγγελματικό τομέα του τουρισμού ώστε να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στις βασικές ανάγκες και συνθήκες επικοινωνίας στον επαγγελματικό τους χώρο. Στο υλικό αυτό υπάρχουν επίσης «εισαγωγικές παρατηρήσεις» όπου δίνονται πληροφορίες για τη φιλοσοφία και τη δομή του καθώς και βασικές μεθοδολογικές προτάσεις για την αξιοποίησή του στην τάξη.

**Οι διδάσκοντες/ουσες να ενημερωθούν ενυπόγραφα.**

**Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**

**ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ**

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΤΣΑΡΟΣ**

**Εσωτερική Διανομή:**

- Γραφείο Υπουργού
- Γραφείο Υφυπουργού κας Ζ. Μακρή
- Γραφείο ΓΓ Π/θμιας, Δ/θμιας Εκπ/σης & Ειδικής Αγωγής
- Γραφείο ΓΓ Επαγγελματικής Εκπ/σης, Κατάρτισης & ΔΒΜ
- Γενική Δ/νση Σπουδών Π/θμιας και Δ/θμιας Εκπ/σης
- Δ/νση Ειδικής Αγωγής & Εκπ/σης
- Δ/νση Επαγγ/κής Εκπ/σης -Τμήμα Α'
- Δ/νση Σχεδιασμού και Ανάπτυξης ΕΕΚ & ΔΒΜ
- Δ/νση Εκπαιδευτικής Τεχνολογίας και Καινοτομίας
-